

**Халилова Л.А.**, канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Учебный текст: глубокое исследование или явное пренебрежение?***

Учебный текст не всегда воспринимается как материал, достойный глубокого изучения и всестороннего анализа.

Преподаватели иностранного языка все чаще следуют методическим установкам создателей учебников, не проявляя инициативы и оставаясь в рамках тех дидактических задач, которые были определены, возможно, еще десятилетия назад.

Можно с уверенностью утверждать, что в процессе работы над иноязычным текстом становится нормой выделение одной лишь фактуальной информации. В то же время, подтекстовая и концептуальная типы информации остаются вне поля зрения преподавателей. Тема-рематические связи, когезия, континуум, ретроспекция, проспекция, модальность, и.т.д. являются чем-то недостижимым и недосыгаемым.

Причины такого отношения к тексту кроются или в возможном отсутствии знаний преподавателей в отношении грамматических категорий текста (по И.Р.Гальперину), или в нежелании обременять себя работой по созданию дополнительных учебных материалов.

Представлены примеры анализа текста с учетом разных подходов к изучению иноязычного дискурса.

**Антонова И.Б.**, канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Об особенностях обучения аргументированию в процессе чтения иноязычного текста***

Аргументирование – сложный мыслительный процесс, требующий обязательного участия и развития логического, ситуативного и творческого мышления. Результатом наличия у студента умения аргументировать (защищать) свою точку зрения выступает созданный им аргументационный текст, отличающийся от всех остальных типов текста (описательного, информационного, инструктирующего и т.д.) только ему свойственной структурой и целью.

В коммуникативном плане аргументирование – это всегда процесс передачи сообщения (message) и воздействия посредством этого сообщения на участника коммуникации. Воздействие считается лишь тогда успешным, когда его результатом выступает изменение точки зрения (opinion), убеждения (belief), духовной ценности (value) или действия (action) участника.

Автор доклада предпринимает попытку анализа методических приемов обучения аргументации как умению решать поставленные коммуникативные задачи.

**Белова К.А.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Обучение иностранному языку в условиях информационно-коммуникационной профессионально-образовательной среды***

Данное выступление рассматривает процесс обучения иностранному языку в условиях информационно-коммуникационной профессионально-образовательной среды. Данная среда является комплексом мероприятий, направленных на развитие личности в процессе формирования иноязычной профессиональной компетенции. Иноязычная профессиональная компетенция является компетентностной моделью, которая объединяет иноязычную коммуникативную, технологическую и межкультурную компетенции.

Различные мероприятия в рамках информационно-коммуникационной профессионально-образовательной среды направлены на решение различных задач в процессе формирования каждого из компонентов компетентностной модели. Основные цели ИКПОС направлены на решение следующих задач: внедрение мультимедийных средств обучения в учебный процесс, включая электронные образовательные платформы; организация профессионально-ориентированной учебной деятельности студентов на иностранном языке, включая проектную работу в области будущей профессии и организацию профессионально-направленной внеучебной деятельности студентов на иностранном языке, выполняющей как образовательную, так и воспитательную функции.

**Боголюбова В.П.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Образ ребёнка-спасителя в современной немецкой детской литературе***

Образ ребёнка-спасителя рассматривается на примере романа-сказки Михаэля Энде «Момо». Девочка Момо обладает *гениальными способностями* и *является сверхличностью*. Она постоянно совершает добро в любых жизненных ситуациях. Её христианскими добродетелями являются любовь, доброта, самоотверженность, сострадание, умение выслушать человека и помочь ему. Ради своих друзей она совершает героический поступок — освобождает время, украденное Серыми Господами, и возвращает его людям.

Добродетелям Момо противопоставляются грехи Серых Господ. Из всех смертных грехов (гордыня, алчность, зависть, чревоугодие, гнев, уныние) Серые Господа отличаются жадностью, а точнее алчностью, и хотят обладать временем всего человечества. Серые Господа, совершившие огромное количество грехов, представляют собой Зло и не могут рассчитывать на доброе к себе отношение.

**Багдасарова Э.В.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Проблемы преподавания профессионально - ориентированного иностранного языка в вузе***

В условиях современного языкового образования одной из основных задач, стоящих перед преподавателями иностранных языков, является осуществление профессионально ориентированной языковой подготовки конкурентоспособных специалистов, готовых к профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности. В связи с этим особое внимание уделяется формированию общекультурных и профессиональных компетенций. Понятие «компетенция» стало одним из основных в российском профессиональном образовании. Анализ многочисленных публикаций свидетельствует о том, что понятие «компетенция» неоднозначно. Согласно американскому подходу, под компетенциями имеются в виду основные характеристики сотрудника, позволяющие их обладателю правильно вести себя на работе и добиваться хороших результатов в своей деятельности. В европейском подходе под компетенциями понимаются способности сотрудников действовать согласно стандартам, принятым в организации. В европейском подходе особое внимание уделяется описанию рабочих задач и ожидаемых результатов, а также определению стандарта-минимума, которого нужно достичь сотрудникам.

Сравнительный анализ различных определений компетенции позволяет представить его результат как разные точки образовательного континуума, основным субъектом которого выступают обучающиеся. По мнению И.А. Зимней, одна из точек этого континуума — компетентность, представляющая результаты образовательного

процесса, под которой понимается «прижизненно формируемое, этносоциокультурно обусловленное, актуализируемое в деятельности, во взаимодействии с другими людьми, основанное на знаниях, интеллектуально и личностно обусловленное интегративное личностное качество человека, которое, развиваясь в образовательном процессе, становится и его результатом».

Таким образом, под компетентностью понимается интегративное личное качество, проявляемое в деятельности, в решении человеком разнообразных социальных и профессиональных задач. Под коммуникативной компетентностью понимается «а) прижизненно формируемое на базе врожденной языковой способности приобретения и использования языковых средств и речевых способов формирования и формулирования мысли; б) этносоциокультурно обусловленное личностное качество человека; в) актуализируемое - его рецептивно-продуктивной речевой деятельностью в процессах вербального общения и г) реализующее высшую психическую функцию человека — коммуникативную.

**Баранова Т.В.**, канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Работа с первичными и вторичными текстами на занятиях по иностранному языку***

Исследования в области вторичности текстов могут быть полезны не только в переводоведении, но и при подготовке аналитических и творческих заданий в преподавании иностранного языка на различных этапах обучения. Одним из видов вторичного текста является пересказ оригинального текста. Данный вид упражнений широко использовался ранее в практике обучения иностранному языку. Сейчас большое значение придается коммуникативному методу преподавания, основанному на тренировке свободного общения обучающихся, в котором практически не уделяется внимание грамматике и правильности говорения. Однако подобные методы не совсем подходят для обучения студентов гуманитарных направлений подготовки, таких, как, например, международные отношения или востоковедение, которые нацелены на высокопрофессиональное владение языком. Выпускники данных специальностей должны, в частности, овладеть навыками публичной речи, в том числе, в политической сфере, письменного и устного перевода, основами ведения научной деятельности с использованием оригинальных источников на иностранных языках. Для приобретения и развития этих навыков необходимы систематические занятия иностранным языком, немалую роль в которых на начальном этапе призвана сыграть подготовка пересказов оригинальных текстов.

При ближайшем рассмотрении получается, что обучение иностранному языку во многом строится на работе с вторичными текстами, и эффективность этой работы во многом зависит от того, как организовать данный процесс.

Одним примером работы студентов в рамках использования вторичного текста может служить сравнительно-сопоставительный анализ двух и более тематически связанных текстов любого стилистического регистра. Подобные тексты могут сравниваться на основе последовательной модели (сначала анализируется первый текст, потом второй) или чередующейся модели (тексты анализируются параллельно, сквозной анализ проводится на основе выбора проблем). Такие задания предпочтительно использовать в работе со студентами последних курсов бакалавриата и магистрантами на продвинутом этапе обучения. Так, например, в группе магистрантов ИПиМИ 1 курс, направление подготовки «История», дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности», в первом семестре учебного года 2021-2022 были подготовлены отличные сравнительные анализы текстов на основе оригинальных статей.

**Зуев М.Б.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Языковая ментальность носителя испанской культуры***

Исследование посвящено личному (субъективному) накоплению материала в процессе преподавания испанского языка и представлений о культурных парадигмах испанской повседневности, быта, менталитета в наиболее узуальных лексико-грамматических конструкциях испанского языка, встречающихся в процессе преподавания.

Уместно вспомнить предположение Сепира-Уорфа о том, что строй языка способен оказывать определенное воздействие на общее мышление носителей языка. Начиная изучать испанский язык уже в начальных разговорных формулах начинает понимать эмоционально-психологические особенности вербального воплощения ментальности испанского народа. Например, в обязательной формуле знакомства *«Как тебя зовут? - Меня зовут (люди, родственники, друзья)...»* в русском языке выявляется (часто это не осознаётся) тот факт, что называют тебя так, а не иначе, именно другие, а не ты сам: глагол зовут стоит в 3 лице мн. ч. В испанском языке, как и в большинстве европейских языков вообще, формула представления себя другому основана на абсолютно ином психологическом принципе: на Я-принципе.

Выясняя, нужно ли что-то делать, русский спрашивает: «Читать? Закрыть дверь?» Глагол при этом стоит в инфинитиве, в неопределенной форме! Испанец поинтересуется: ¿Leo? Я читаю? ¿Traduzco? Перевожу? ¿Voy bien a la plaza de Toros? Я правильно иду на площадь быков? Это вам не безличное «Как пройти?» или: «Puedo?! Могу?» (а не абстрактное, дорогое русскому сердцу «Можно?»). Кстати, если в ответ прозвучит сакраментальное «Нельзя», звучащее жестче, чем испанское "No se puede" буквально -не можно, то русский промолчит, а испанец машинально возмутится: ¡Y por qué!

Русский сомневается: «Вам понятно?» Испанец: "Me explico?" Дословно: «Я сам себя объясняю?» Испанский глагол стоит в первом лице. Прагматическое ядро вопроса - я. Если принять за аксиому утверждение о том, что язык «воспитывает» своих носителей, влияя на их сознание, то придется согласиться, что испанский язык формирует эгоистов на подсознательном уровне, в сфере подкорки. Замечу мимоходом: работая гидом с испанскими туристами, я очень часто сталкиваюсь с тем, как любят мои подопечные останавливаться в дверях, на ходу, оживленно при этом беседуя и размахивая руками. Пытаясь намекнуть, что, мол, есть же другие люди, которым мы мешаем пройти, я слышу от сеньоров, продолжающих стоять в дверях, наращивающих жестикуляцию и не спешащих освобождать проход: «No estreses. No me interesan los demás. Me intereso yo (No me importan los demás. Me importo yo). / Не надо стрессов. Меня не интересуют другие. Меня интересую я (Мне не важны другие. Мне важен я)».

А. Ганивет отмечает две определяющие черты испанского характера - мистицизм и фанатизм, связывая их с особенностями исторического развития страны. «Мистицизм, который был экзальтацией поэтической, и фанатизм, который стал экзальтацией действия. Мистицизм был освящением африканской чувственности, а фанатизм оказался поворотом против нас самих, после Реконкисты, ярости, накопленной в течение восьми веков сражений. Тот самый дух, который поднимался до самых высоких понятий, создавал установления и великолепные, и ужасающие; и когда мы хотим показать нечто рельефно подчеркивающее наш национальный характер, мы должны прибегнуть, с кажущимся противоречием здравому смыслу, к аутодафе и вспышкам божественной любви Святой Терезы».

**Должанская О.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Перспективы интеграции интерактивных обучающих программ, общения в социальных сетях в коммуникативный метод обучения иностранным языкам в неязыковом ВУЗе***

Потенциал интернета и социальных сетей в области преподавания иностранных языков огромен. Использование языковых социальных сетей может сделать процесс обучения весьма эффективным, повышая интерес и личную мотивацию обучаемых к изучению английского языка. В последнее десятилетие, социальные сети получили широкое распространение и превратились для многих пользователей в нечто большее, нежели просто сайт. Стандартные социальные сети позволяют присоединиться к любой сети, посылать сообщения, размещать фотографии, выходить на других пользователей через своих знакомых. Социальные сети могут классифицироваться по типу открытости информации, по открытости доступа, по типам общения, по специализации и по географическому признаку.

К одному из видов социальных сетей относятся языковые социальные сети, которые позволяют изучать иностранный язык самостоятельно. Языковые социальные сети имеют ряд преимуществ: они ускоряют процесс обучения, улучшают качество усвоения материала, способствуют росту интереса учащихся к английскому языку, позволяют избежать субъектности оценки, позволяют индивидуализировать процесс изучения языка, помогают формировать навыки и умения чтения, непосредственно используя материалы сети разной степени сложности, помогают совершенствовать умения аудирования на основе звуковых файлов и мультимедийных средств, совершенствуют умения поддерживать диалоги и дискуссии на основе проблемного обсуждения материалов урока английского языка, совершенствуют умения письменной речи, индивидуально или письменно составляя ответы партнерам, участвуя в подготовке рефератов, сочинений на английском языке, позволяют пополнять свой словарный запас лексикой современного английского языка. С помощью социальных сетей, любой может получить дополнительную полезную информацию об интересующем вопросе. В распоряжении учащихся информационные ролики, форумы авторов печатных изданий, журналов, газет, учебные аудио- и видеозаписи. Таким образом, у нас есть все основания полагать, что языковые социальные сети являются эффективным методом обучения иностранного языка.

**Антонов Б.А.**, канд. юр. наук, доцент кафедры международной безопасности ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Правовая система ислама сквозь призму языка***

Недостаток лингвистических знаний в правоприменительной области шариата затрудняет понимание истории ислама в целом и самой его сущности. Не дает возможности исследовать мусульманское общество, его прошлое и будущее. Все это приводит к ошибочному толкованию правовой доктрины и теории ислама.

Вся юридическая литература создается в рамках глобального языкового универсума, в котором она (литература) подлежит пониманию, осмыслению и применению. При отсутствии знаний об этом языковом универсуме можно легко ошибиться в трактовке теорий и доктрин, связанной с исламским правом, и системой шариатского права в целом. Чтобы восполнить существующие пробелы, автор предпринимает попытку проанализировать язык шариата как минимум в трех его разновидностях.

**Воронцова И.И.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ  
***Потенциал развития навыков мышления высшего порядка (HOTS) за пространством текста***

Расширение форм работы по развитию навыков критического мышления и навыков мышления высшего порядка может быть закономерно выведено за пределы предложенного студентам профильного текста. Приоритетно, в фокусе внимания оказываются стратегии создания дополнительных материалов, ориентированных на индивидуальные потребности обучающихся.

При наличии множественных замечательных учебниках для изучения профессионально ориентированного английского языка, ни один из них не может идеально подойти конкретной группе студентов, и непременно понадобится дополнительная информация, гармонично инкорпорируемая в программу профессионального иноязычного образования. Соответственно, учебный модуль рассматривается в двух взаимосвязанных измерениях: информационном и когнитивном, что позволяет диагностировать лакуны обучающихся как в собственно иноязычных компетенциях, так и в навыках мышления высшего порядка или навыках критического мышления. Подобная диагностика служит основанием для создания банка дополнительных информационных материалов, отвечающих учебным потребностям и познавательным интересам студентов. Идеи, вдохновленные новыми материалами, служат оптимизации использования потенциала CLIL (Content and Language Integrated Learning - предметно-языкового интегрированного обучения) и критического мышления в любой группе студентов.

**Камышева Е.Ю.**, канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Педагогические условия управления познавательной самостоятельностью магистрантов при обучении иностранному языку для профессиональных целей***

Внедрение цифровых технологий как нового элемента функционирования современной образовательной среды оказывает значительное влияние на изменение подходов к реализации учебного процесса на всех уровнях. Способность преподавателя реагировать на появление новых реалий, связанных с интеграцией цифровых технологий в образовательную сферу, заставляет его находить свежие методические решения педагогических проблем. Одной из таких проблем является управление познавательной самостоятельностью магистрантов при изучении иностранного языка для профессиональных целей в условиях цифровой образовательной среды.

Данное явление в педагогической теории и практике не является новым. Однако, изучение концепции в зависимости от современного контекста его реализации заслуживает внимания. В современном педагогическом дискурсе познавательная самостоятельность понимается по-разному.

Анализ современных подходов к понятию «познавательная самостоятельность» позволяет рассматривать данное педагогическое явление в условиях цифровой среды как интегративное динамичное качество личности, проявляющееся не только в готовности осуществить активную, осознанную деятельность по поиску информации в Интернет-среде, а также в способности к её организации, трансформации и актуализации с целью достижения поставленных образовательных задач.

Уточнение сущности понятия позволяет выделить ключевые структурные компоненты познавательной самостоятельности: мотивационно-целевой; эмоционально-

волевой; содержательно-процессуальный; контрольно-оценочный; рефлексивно-аналитический.

Целевая направленность реализации структурных компонентов ПС обуславливает выбор педагогических условий управления ПС при обучении иностранному языку для профессиональных целей в цифровой среде. Педагогическими условиями необходимыми и достаточными для управления познавательной самостоятельностью являются эффективная организация и управление образовательным процессом, внедрение в образовательный процесс технологий интерактивного обучения на основе цифровых ресурсов, деловое взаимодействие равных и ценных друг для друга субъектов образовательной деятельности.

Успешность реализации педагогических условий управления познавательной самостоятельностью обучающихся определяется:

– изменением подхода к осознанию необходимости использования мирового виртуального пространства в качестве ресурса образовательного процесса; – способностью оценить надежность полученной из цифровой среды информации с целью актуализации аксиологических составляющих полученной информации; – готовностью применять умения и навыки использования цифровых инновационных технологий в поисковой деятельности; – организацией комфортного микроклимата педагогического взаимодействия в разных режимах работы.

Технологический инструментарий реализации педагогических условий (цель, содержание, методы, формы, средства) позволяет успешно управлять индивидуальной траекторией приобретения личностно и профессионально значимых знаний, умений и навыков.

**Овчаренко И.И.**, канд. психол. наук, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

#### ***Модифицированное повторение иноязычного вербального материала***

В докладе анализируются результаты эмпирического исследования целесообразности и этапности проведения модифицированного повторения иноязычного вербального материала, проведенного автором на факультете рекламы и связи с общественностью, рассматриваются условия, которые необходимы и достаточны для успешного использования лексики в процессах иноязычной коммуникации.

**Банникова Н.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

#### ***Использование художественных фильмов для самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе***

Потенциал иноязычных видеоматериалов для изучения иностранного языка не вызывает споров у специалистов. Работа преподавателя предполагает постоянное обновление содержания обучения, постановку задач формирования у учащихся приемов самостоятельного приобретения знаний и познавательных интересов. Самостоятельная работа студентов – это их мотивированная, профессионально-ориентированная деятельность, управляемая специально разработанной системой методического обеспечения, осуществляемая во внеаудиторное время, не требующая непосредственного участия преподавателя, однако проводимая под его руководством и частичным контролем. Высокая мотивация к пониманию аутентичных видеоматериалов стимулирует самостоятельную деятельность студентов, так как процесс восприятия видеоматериалов невозможен только в рамках аудиторной работы. Задача преподавателя в этой ситуации вовлечь студентов в данную деятельность и научить их, каким образом достигнуть

желаемого результата при просмотре фильмов на иностранном языке. Таким образом приобретается стойкий интерес к предмету, а стремление к совершенствованию неуклонно ведет к повышению уровня качества знаний студентов в изучении иностранного языка.

**Dr. Irina Moore**, Senior Lecturer in Linguistics, University of Wolverhampton  
*New Approaches in Teaching Text Comprehension*

Metacognition can be defined as “thinking about thinking.” Good readers use metacognitive strategies to think about and have control over their reading. Before reading, they might clarify their purpose for reading and preview the text. During reading, they might monitor their understanding, adjusting their reading speed to fit the difficulty of the text and “fixing” any comprehension problems they have. After reading, they check their understanding of what they read.

Students may use several comprehension monitoring strategies:

- Identify where the difficulty occurs

“I don’t understand the second paragraph on page 76.”

- Identify what the difficulty is

“I don’t get what the author means when she says, ‘Arriving in America was a milestone in my grandmother’s life.’”

- Restate the difficult sentence or passage in their own words

“Oh, so the author means that coming to America was a very important event in her grandmother’s life.”

- Look back through the text

“The author talked about Mr. McBride in Chapter 2, but I don’t remember much about him. Maybe if I reread that chapter, I can figure out why he’s acting this way now.”

- Look forward in the text for information that might help them to resolve the difficulty

“The text says, ‘The groundwater may form a stream or pond or create a wetland. People can also bring groundwater to the surface.’ Hmm, I don’t understand how people can do that... Oh, the next section is called ‘Wells.’ I’ll read this section to see if it tells how they do it.”

The Question-Answer Relationship strategy (QAR) encourages students to learn how to answer questions better. Students are asked to indicate whether the information they used to answer questions about the text was textually explicit information (information that was directly stated in the text), textually implicit information (information that was implied in the text), or information entirely from the student’s own background knowledge.

There are four different types of questions:

- “Right There”

Questions found right in the text that ask students to find the one right answer located in one place as a word or a sentence in the passage.

Example: Who is Frog’s friend? Answer: Toad

- “Think and Search”

Questions based on the recall of facts that can be found directly in the text. Answers are typically found in more than one place, thus requiring students to “think” and “search” through the passage to find the answer.

Example: Why was Frog sad? Answer: His friend was leaving.

- “Author and You”



Questions require students to use what they already know, with what they have learned from reading the text. Student's must understand the text and relate it to their prior knowledge before answering the question.

Example: How do think Frog felt when he found Toad? Answer: I think that Frog felt happy because he had not seen Toad in a long time. I feel happy when I get to see my friend who lives far away.

- “On Your Own”

Questions are answered based on a students prior knowledge and experiences. Reading the text may not be helpful to them when answering this type of question.

Example: How would you feel if your best friend moved away? Answer: I would feel very sad if my best friend moved away because I would miss her.

**Умарканова С.Ж.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Грамотность, сложность и беглость речи как основные критерии оценивания устного высказывания***

На сегодняшний день существует несколько подходов к обучению иностранному языку. В последнее время набирает популярность лексический подход, как часть коммуникативного подхода. Однако, возникает вопрос каким образом мы можем оценить прогресс обучаемого. Оценивание результата является важным компонентом в преподавании иностранного языка по нескольким критериям. Во-первых, преподаватель может понять, насколько эффективными были его методики и подходы к обучению. Во-вторых, какие навыки приобрели студенты. В-третьих, оценивание предоставляет студентам обратную связь, чтобы они могли скорректировать свою самостоятельную работу над языком. Таким образом получается, что оценивание неразрывно связано с успеваемостью обучаемого. Сегодня мы обращаем внимание на три фактора при оценивании устной речи: точность высказывания (грамотность), сложность высказывания и беглость высказывания. В первую очередь мы думаем о точности или грамотности высказывания, а именно насколько правильно обучаемые используют языковую систему: грамматику, лексику и произношение. Беглость речи характеризуется насколько хорошо они могут общаться без пауз или колебаний, без необходимости искать слова или фразы и без необходимости думать о том, что они собираются сказать. Сложность высказывания понятие неоднозначное. Его можно рассматривать как разнообразие языка или синтаксическую и грамматическую сложность. Кроме того, чтобы оценить данные параметры, мы должны над ними работать в течение обучения.

**Пятунина А.А.**, канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Музыка как иностранный язык: актуальная музыка из Германии на занятиях по немецкому языку***

Различные формы музыкального искусства могут помочь повысить эффективность процесса обучения за счёт повышения уровня мотивации у учащихся, который способствует развитию познания и их интеллектуальной деятельности. Как известно, мотивационный аспект имеет решающее значение для активизации всех психологических процессов - мышления, восприятия, понимания и усвоения иноязычного материала.

Использование музыки на изучаемом языке весьма актуально по ряду причин. Во-первых, учащиеся сразу приобщаются к культуре страны изучаемого языка, так как молодые люди особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре. Во-вторых, при

работе с этим своеобразным лингвострановедческим материалом создаётся хорошая предпосылка для всестороннего развития личности учащегося, ибо специально подобранные песни стимулируют образное мышление. При этом в отличие от учебных текстов общестрановедческого характера, которые, прежде всего, информируют читателя (или слушателя), т.е. воздействуют на его интеллект и память, музыка в качестве страноведческого материала оказывают воздействие на эмоции человека и его общехудожественную память.

**Маркелова Т.А.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Англицизмы в российских медиатекстах: специфика заимствования и культурное влияние***

Данный доклад посвящен исследованию процесса заимствования и культурному влиянию англицизмов в российских медиатекстах.

Тема англицизмов является актуальной для лингвистов, культурологов и других «деятелей слова», чей интерес направлен на изучение изменений языка. Этот интерес обусловлен тем, что словарный состав языка напрямую и косвенно оказывает влияние на формирование у русского языка особого представления о мире и системе ценностей. Иначе говоря, использование англицизмов в речи отражает тенденции развития и настроения общества.

Автор задается вопросом - почему англицизмы заполнили информационные ленты, газеты, журналы, ТВ; и делает предположение, что, возможно, это происходит потому, что некоторые термины в русском языке не имеют точных аналогов. Далее в докладе приводится небольшое исследование российских медиатекстов, которое доказывает, что многие англоязычные слова все же можно заменить русскими.

Например, когда мы читаем: «Бюджет должен быть транспарентным», зная английский язык, легко понимаем значение слова «Транспарентный» - «прозрачный» (от английского «transparency» - прозрачный.); «Этот договор наши страны намерены пролонгировать», опять же, только зная английский язык, мы легко понимаем, что речь идёт о продлении договора.

Автор доклада приходит к выводу, что повсеместное распространение англицизмов, регулярное увеличение способов словообразования на основе английских морфем, особенности употребления, а также функция влияния на культурную составляющую и общественное сознание диктуют необходимость внимательного исследования англицизмов.

В заключение подчеркивается, что особое внимание вопросам употребления англицизмов в российских медиатекстах должно уделяться в процессе преподавания студентам магистратуры факультета журналистики РГГУ курса «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

**Нестеренко Н.В.**, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

***Фасилитация восприятия и усвоения правовой лексики в условиях изучения английского языка на базе имеющихся у обучающихся знаний по латинскому языку***

Фасилитация — это набор инструментов и практик, которые позволяют эффективно организовать групповое обсуждение. В буквальном переводе facilitation означает «облегчение процесса». В фасилитации применяется множество методов и практик, которые подбираются в зависимости от необходимого результата. Они помогают

генерировать идеи, повышать продуктивность и приходить к коллективным решениям. Методы могут комбинироваться или применяться по отдельности, в зависимости от поставленных задач. В большинстве случаев они способствуют ускоренному и качественному усвоению английской юридической лексики и формированию навыков ее использования в дальнейшем. Возникновение прямой связи между латинским и иностранным словом также значительно сокращает мнемические усилия обучающихся. Обучение латинскому и английскому языкам в гуманитарном вузе на юридическом факультете должно основываться на практическом подходе, основным требованием которого является проецирование знаний, приобретаемых студентами в процессе изучения курса, на дальнейшую учебную, профессиональную и научную деятельность. Это является важнейшим аспектом обучения, результатом, к которому необходимо стремиться. Применение фасилитации при обучении еще и важна тем, что меняется роль преподавателя - от «говорящей головы» к включению всех обучающихся в активное познание темы и взаимообучение.

**Амирян Лиана Самвеловна (Армения),** старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

#### ***Новые тенденции сотрудничества России и Армении в образовательной сфере***

В докладе рассматриваются вопросы расширения совместных программ и обмен опытом в образовательной сфере между Россией и Арменией, что по праву способствуют постоянному развитию двусторонних отношений между дружественными странами.

Стороны рассматривают вопросы преподавания армянского языка в средних школах России, а также русского языка в школах Армении. В частности, речь идет о выпуске учебников, а также о курсах повышения квалификации учителей.

Обсуждается также межгосударственная стипендиальная программа, в рамках которой граждане Армении и России получают возможность учиться в лучших университетах двух стран. Особо отмечена деятельность армяно-российского университета как структуры, символизирующей теплые научно-образовательные и культурные связи между двумя странами.

Представители армяно-российского университета обращают внимание на вопрос сохранения культурного наследия Армении, ожидая поддержки России в этом вопросе.

В конце прошлого года завершилась программа армяно-российского сотрудничества в области культуры, которая включала в себя организацию ряда совместных мероприятий, изучение историко-культурного наследия народов Республики Армения, а также развивающиеся партнерские связи. Предлагалось разработать и представить на подписание новую программу сотрудничества в области культуры и образования на ближайшие годы.

**Сучугова Н.Ю.,** канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

#### ***Использование методики предметно-языкового интегрированного обучения для подготовки специалистов-искусствоведов***

Профессионально-ориентированный курс иностранного языка является неотъемлемой частью университетского курса обучения будущих специалистов в разных областях. Каждый профиль из направления подготовки бакалавров требует узко направленного обучения языку. Обучение студентов-историков искусства подразумевает не только овладение специальной лексикой в области искусства, но и приобретение коммуникативных навыков для общения в профессиональной среде.

Очень важным в этой связи представляется создание учебных пособий, которые помогут будущим специалистам достичь уровня уверенного владения языком. На примере пособия «Новый взгляд на историю искусства: от первобытного до средневекового» рассматривается организация процесса обучения иностранному языку студентов бакалавриата по направлению подготовки История искусств. Опираясь на аутентичные тексты, аудиовизуальные и интернет-ресурсы, по разработанным упражнениям пособия студенты имеют возможность овладеть профессионально ориентированной лексикой в области истории искусства и развить навыки устной и письменной речи. Это поможет обучающимся в будущем стать частью профессиональной интеркультуры.

**Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ**

*Мемуары устных переводчиков на высшем уровне и их дидактический потенциал*

Интенсификация международных контактов сделала общественно-политический перевод востребованной сферой в общественной жизни. Передача смысла при переводе такого рода представляет собой очень сложный процесс, поскольку неверно подобранный эквивалент неверно может быть истолкован и отразиться в дальнейшем на внешней политике государств. Затруднения при переводе может вызвать безэквивалентная лексика, нарушение фразеологического сочетания, эвфемизмы, популярные на данный момент фразы и слова. Практикующими переводчиками в сфере перевода международных переговоров накоплен колоссальный опыт и знания, которые могут использовать в работе последующие поколения, творчески развивая полученные знания. Переводчики на высшем уровне, по роду деятельности, часто оказываются в центре важных исторических событий. Их мемуары имеют большую ценность как для историков, так и для коллег, и особенно для студентов. Такие мемуары стоит расценивать как нематериальное культурное наследие.

Являясь кладезем опыта принятия решений в трудных ситуациях переводческих прецедентов, обладая высоким дидактическим потенциалом, мемуары переводчиков в общественно - политической сфере можно использовать на занятии иностранным языком со студентами- международниками. Огромное значение имеет восприятие опыта перевода, ознакомление со стилистикой и лексикой, клише и терминами, традиционные для текстов политического характера. Личный практический опыт автора, анализ его поведения значительно повышает заинтересованность студентов, стимулируя эффективность обучения. Знакомство с опытом переводчиков на высшем уровне, изложенном в их мемуарах, с их практической деятельностью во время переговоров, стимулирует развитие конструктивного и критического мышления, тренирует скорость принятия решений, анализа ситуаций. Описание конкретных эпизодов, произошедших в межкультурном поле, оставляет пространство для объективной оценки, анализа причин возникшей ситуации, поиска путей ее решения, что делает занятия по иностранному языку интереснее, насыщеннее.

**Маурхофер Елена Вячеславовна (Швейцария), старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ**

*Исторический аспект внедрения информационных технологий в обучение иностранным языкам*

Истоки использования информационных технологий (ИТ) в процессе преподавания иностранных языков относятся к 1926 году. К этому времени относится создание обучающей машины Сидни Л. Пресси. В основе этой методики находилось

программированное обучение, базировавшее на работах американских ученых. В 1954 г. появляется аббревиатура CALL (“Computer Assisted Language Learning”), обозначающая изучение языка с помощью компьютера. Далее в 1980-х годах внедрение компьютеров в обучение иностранным языкам находит теоретическое обоснование, и практическую реализацию в ряде зарубежных

Решения дидактических задач, связанные с использованием компьютеров в обучении, в нашей стране развивались параллельно. В 1960 – 1980 – х годах осуществляется массовое внедрение ЭВМ в учебных заведениях, организуются обучающие курсы, компьютерные программы. С конца 1980-х гг. в СССР, а затем в России активно занимаются исследованием проблем внедрения информационных технологий и компьютеров в учебный процесс. Теоретические проблемы внедрения информационных технологий в учебный процесс рассматривались многими педагогами и психологами (С.Г.Григорьев, В.В.Гриншкун, А.А.Кузнецов, В.Я.Ляудис, Е.С.Полат, И.В.Роберт, Н.Ф.Талызина и др.). В этих работах была убедительно доказана важная роль информационных и телекоммуникационных технологий в обучении. Установлено, что использование ИТ сокращает сроки обучения, обеспечивает коммуникацию обучаемых и с преподавателем, и между собой, улучшает качество получаемых знаний, предоставляет возможность автоматизации контроля знаний, обеспечивает достижение многие иных позитивные возможностей. Исследователями были изучены различные типы компьютерных программ, установлена сущность взаимодействия участников компьютеризированного учебного процесса, разработаны и внедрены программно-методические комплексы организации обучения в образовательных учреждениях, использующих ИТ. Подтверждено, что внедрение информационных и телекоммуникационных технологий в учебный процесс способствует:

- 1) улучшению качества обучения за счет постоянной обратной связи, созданию индивидуального темпа работы;
- 2) повышению эффективности труда и мотивации обучаемых за счет увеличения удельного веса творческой работы;
- 3) повышению эффективности труда преподавателя за счет автоматизации функции контроля и управления учебным процессом, освобождению времени для творческой и индивидуальной работы с обучаемыми.

Ряд исследователей рассматривает периодизацию в области применения ИТ в изучении иностранных языков. Например, М.А. Бовтенко описывает историю развития и внедрения ИТ в обучение иностранным языкам в России и выделяет 2 периода: традиционный (1960 – 1980 гг.), он характеризуется наличием монофункциональных программ по отдельным видам речевой деятельности (чтению, письму и т. п.), аспектам обучения (грамматика, лексика и др.), тренировочного или тренировочно-контролирующего типа; современный (с начала 1980-х гг. по настоящее время), для него характерно внедрение таких технологий, как: мультимедиа и гипермедиа, телекоммуникации, что позволяет расширить применение компьютера и использовать его при обучении всем видам речевой деятельности.

В.П. Беспалько в основу периодизации использования компьютера в обучении иностранным языкам положил методический критерий. Выделяются 3 этапа применения компьютерных технологий в обучении иностранным языкам. Бихевиористский этап (1950 – 1970-е гг.). Он характеризуется применением тренировочно-контролирующих программ линейного и разветвленного типа. Методологической основой данного этапа является программированное обучение. Коммуникативный этап (1970 – 1980-е гг.). В этот период используются учебные игровые и прикладные программы. Здесь уже ведущая роль отводится деятельностному подходу. Обучение иностранному языку определяется как деятельность по преподаванию, и структурные компоненты процесса деятельности по учению, к которым относятся части: ориентировочная – сбор и обработка информации об условиях исполнения действий; исполнительная – процесс формирования знаний;

контрольная – получение субъектом информации об адекватности выполняемого им варианта процедуры и коррекции своей деятельности. Все компоненты учения изучаются с точки зрения возможностей использования программных средств на каждом этапе. 3. Интегрирующий этап (с конца 1980-х гг.). На этом этапе внедряются средства мультимедиа, гипермедиа, телекоммуникации, методической основой являются такие частные методики, как: проблемное обучение, проектная методика и т. п. Теоретическая основа проблемного обучения в нашей стране была выстроена работами Н.Д. Никандрова, основа методики внедрения метода проектов разработана в трудах Е.С. Полат.

**Цветкова С.А.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Обучение технике аннотирования на занятиях по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»***

Задача преподавателя английского языка, работающего со студентами любого направления подготовки, заключается в том, чтобы научить студента эффективной коммуникации как в устном, так и в письменном дискурсе. Согласно Федеральному образовательному стандарту обучения иностранному языку, в результате обучения на курсе студент должен среди прочего уметь эффективно общаться на иностранном языке в профессиональной сфере и уметь работать с научной литературой по своей специальности.

При работе с курсом профессионального иностранного языка преподаватель сталкивается с дополнительными задачами. Если говорить о такой узкой специализации, как «Экологическая история», то прежде, чем приступать к формированию курса, преподаватель должен четко очертить для себя круг затрагиваемых в рамках этой специальности вопросов. Для этого необходимо ознакомиться с работами зарубежных ученых, заложивших основы этой области исследования, таких как Родрик Нэш (Rodrick Nash), Анна Брэмвелл (Anna Bramwell), Дональд Уорстер (Donald Worster).

Выбираемая преподавателем методика проведения занятий также определяется особенностями аудитории – направленность «Экологическая история: источники, методы и исследовательские практики» является магистерской программой. Следовательно, актуальными можно считать обучение работе с иностранным текстом, аннотированию и реферированию.

В настоящем докладе будет рассматриваться использование методики аннотирования на занятиях профессиональным иностранным языком студентов магистратуры по специальности «Экологическая история: источники, методы и исследовательские практики».

**Колбацкова Е.С.**, преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ  
***Использование газетных и журнальных статей с целью мотивации студентов расширить словарный запас в профессиональной коммуникации***

Преимущества использования журнальных статей для групп старших курсов  
Использование аутентичных материалов с целью формирования комплексной базы актуальных знаний

Критерии выбора материалов для конкретной группы в соответствии с уровнем и направлением учащихся

Способы закрепления ключевых слов и специальных терминов изученного материала

Рассмотрение способов мотивирования студентов с целью детального изучения выбранных материалов  
Примеры заданий для самостоятельной работы над изученными материалами  
Примеры использования изученных статей для дальнейшего академического исследования

**Кузьмичева Е.Г.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***О преемственности между языковым материалом, определяемым кодификатором ЕГЭ, и программой по английскому языку в гуманитарном ВУЗе***

В докладе уделяется внимание требованиям к результатам освоения основной программы среднего образования и элементам содержания единого государственного экзамена по английскому языку.

Полное владение этой информацией позволяет преподавателю ВУЗа точно определить, что является образовательным стандартом среднего (полного) общего образования, и какой материал требует повторения и закрепления, а какой не входил к программу требований, и является для студента новым.

Кодификатор ЕГЭ по английскому языку - это систематизированный перечень требований к освоению программы и элементов содержания.

Предлагается рассмотреть преемственность между программой среднего (полного) и высшего гуманитарного образования в разделе языкового лексического и грамматического материала.

В докладе приводятся примеры языкового материала в области грамматики (синтаксиса и морфологии), входящего в кодификатор ЕГЭ, что позволяет определить, какие грамматические явления не затрагивались в рамках среднего (полного) образования и требуют тщательного и глубокого изучения. К таким темам относятся: *Subjunctive Mood, Modal Verbs of Deduction (past), Conditional Sentences III, Clauses, Inversion etc.* В области морфологии таким новым материалом являются префиксы *sub-, trans-, under-, over-, semi-, counter- etc.* В разделе лексики это разнообразные фразовые глаголы.

Уделив внимание повторению языкового материала, освоенного в школе, преподавателю ВУЗа следует с особой ответственностью сконцентрировать внимание на овладении студентами новой для них грамматикой и лексикой.

**Скирдова Л.О.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Чтение текстов по специальности как необходимая часть учебного процесса при обучении иностранному языку студентов неязыкового университета***

Чтение специальной литературы на иностранном языке является необходимой формой учебного процесса в неязыковом вузе, особенно на заочно-вечернем отделении, учитывая большой удельный вес самостоятельной работы студентов-заочников. Чтение специальных текстов имеет свои сложности, к которым можно отнести широкий охват языкового материала, более сложное содержание и композицию, большую сложность грамматических конструкций, чем в устной речи.

Чтение – основной вид работы по извлечению информации. Необходимо научить студентов адекватному переводу. Перевод с иностранного языка на родной – это по возможности точная передача содержания иностранного текста грамматическими и лексическими средствами родного языка. Следует отличать адекватный перевод от буквального. При буквальном переводе оставляют грамматические конструкции и

порядок слов оригинала, т.е. буквальный перевод предполагает наличие полного соответствия между элементами двух языков. Адекватным считается перевод, который точно передает мысли автора, с использованием соответствующей терминологии и соблюдением стилистических норм родного языка. На занятиях во время установочной сессии следует учить студентов адекватному переводу. Буквальный перевод можно рассматривать лишь как переходный этап на пути к достижению адекватного перевода.

При обучении переводу специальной литературы преподавателю следует обратить внимание студентов на особенности языка и стиля предложенной литературы. Также необходимо помнить, что именно грамматика является одним из средств, которое дает возможность понять, а значит и правильно перевести текст. Грамматика должна изучаться под определенным практическим углом зрения. Перед студентом заочно-вечернего отделения стоит основная задача – научиться узнавать грамматические конструкции и правильно переводить их на русский язык.

Особое значение следует уделить переводу заголовков. Заголовки рекомендуется переводить после перевода текста. Когда студент знает содержание текста, ему легче найти лучший вариант перевода для заголовка. Кроме того, бывают ситуации, когда заголовок невозможно перевести без точного понимания содержания всей статьи.

Очень важным при обучении чтению является развитие умения языковой догадки. Работая с текстом, студенты могут догадаться о значении незнакомых слов по контексту, что в значительной степени обеспечивает общее понимание содержания. Не менее важным умением является также умение студентов вычленять из читаемого текста его смысловую информацию. Таким образом чтение становится формой обучения, нацеленной на получение информации.

Таким образом, творческий подход к выбору форм работы с текстовым материалом на занятиях по иностранному языку позволяет более эффективно обучать языку специальности студентов заочно-вечерней формы обучения. Небольшое количество часов, отводимое на аудиторные занятия под руководством преподавателя, требуют строгого планирования и тщательного отбора учебного материала и может быть восполнено достаточным объемом и разнообразием самостоятельной работы студентов.

**Анисимов П. А.**, аспирант 2-го года обучения, специалист по учебно-методической работе кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики ФМОПиЗР ИАИ РГГУ, зам. декана по работе со студентами ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Инновационные модели системы высшего образования стран Северной Европы***

Система образования скандинавских стран строится примерно по одной модели и имеет общие особенности. Во-первых, большая часть учебных заведений в этих странах - государственные, более того немногочисленные частные школы и вузы получают от государства субсидии. Поэтому образование в Скандинавии бесплатное, приходится платить только регистрационные и небольшие студенческие взносы. Так что основная статья расходов иностранного студента - проживание и питание.

Во-вторых, в отличие от других европейских стран, предвуниверситетская школьная программа длится не два, а три года, так что скандинавы заканчивают гимназию в 19 лет. Что, однако, не мешает скандинавским университетам быть более либеральными по отношению к иностранным абитуриентам. Многие из них готовы взять семнадцатилетнего выпускника российской школы, конечно при наличии у того хорошей подготовки, способностей и знания, по крайней мере, английского языка.

Датским университетам важно дать студентам практическое, востребованное образование, которое будет способствовать личному и общественному процветанию. Такого понятия, как широкое и разностороннее университетское образование, в Дании просто не существует. Государство, в свою очередь, тоже негласно поддерживает



развитие более перспективных для страны специальностей: на них выделяется больше денег. На сегодняшний день это фармакология, компьютеры, торговля, управление и право.

**Ноздрин Е.Е.**, канд. экон. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Ролевые игры как один из методов активного и интерактивного обучения иностранному языку***

Понятие и сущность ролевых игр

Рекомендации по проведению ролевых игр

Задачи ролевых игр

Требования к ролевым играм

Подготовительный этап к ролевой игре

Основные этапы ролевой игры

Взгляды отечественных ученых на ролевые игры

Задача преподавателя в ролевой игре

Деятельность преподавателя при проведении ролевой игры

**Михеева М. И.**, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Эмоциональный интеллект в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе***

Развитие эмоционального интеллекта и хорошее коммуникативное обучение языку тесно связаны, однако групповая динамика, которая необходима для осмысленного взаимодействия в условиях языковой аудитории, не может быть автоматической. Она должна поощряться при помощи методов, которые укрепляют доверие, обеспечивают позитивную атмосферу в языковой учебной группе и поощряют сотрудничество. Все это в итоге ведет к появлению и поддержанию индивидуальной потребности в изучении иностранного языка, что в свою очередь, будет способствовать развитию индивидуальной познавательной самостоятельности.

Интересна роль эмоционального интеллекта в процессе современного изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза. Изучение компонентов, которые отличают понятие «эмоционального интеллекта» от понятия «интеллектуального коэффициента» дает возможность увидеть их влияние на становление языковой личности учащегося, который находится в процессе изучения одного и более иностранных языков в условиях ограниченного количества часов в неязыковом вузе.

Работа над своим эмоциональным интеллектом вполне может быть самым важным аспектом для личностного развития. Эмоциональный интеллект способен подготовить качественно нового специалиста, а также оказать непосредственное влияние как на процесс изучения, но также и улучшить процесс познания у студента не только в области иностранного языка.

**Пирогова Л.И.**, доцент кафедры иностранных языков РГГУ

***Развитие механизмов произвольного запоминания лексического материала при обучении иностранному языку***

Процессы памяти играют важную роль в овладении иностранным языком. Усвоения знаний — это психологически сложный алгоритм, в который включается восприятие материала, его осмысление, запоминание и то овладение им, которое дает

возможность свободно им пользоваться в различных ситуациях, по-разному им оперируя. Каждая из этих операций осуществляется успешнее, будучи включенной в учебную деятельность. Для преподавателя иностранного языка в парадигме мышления встает следующий ключевой вопрос: каким образом сделать обучение языку максимально творческим, внести в учебную деятельность элементы интеллектуальной деятельности? Основная задача - построить процесс обучения таким образом, чтобы превратить учебную деятельность из совокупности механических операций по усвоению абстрактных языковых знаний и отработке речевых навыков в творческую интеллектуальную активность, подчинив ее системе мыслительных и коммуникативных задач.

При обучении иностранному языку особое значение имеет произвольное запоминание лексических единиц, поскольку необходимо уметь пользоваться языковым материалом в различных ситуациях общения. Разработка корпуса упражнений позволит эффективно включать механизмы произвольного запоминания новой лексики у обучающихся. Такие упражнения должны предусматривать постоянное варьирование речевых ситуаций, связанное с речемышлительной деятельностью; обеспечивать повторение лексического материала, благодаря его постоянному включению в ткань урока; стимулировать активную творческую деятельность обучающихся. Содержание учебных материалов должно вызывать интерес прежде всего своей информативностью. Кроме того, прочность запоминания зависит от установки. Понимание значимости материала для дальнейшего использования повышает продуктивность работы, поэтому на занятии должны быть созданы коммуникативные, жизненно оправданные, личностно-значимые ситуации для решения обучающимися вербально-коммуникативных задач. Кроме того, известно, что эффективность и прочность запоминаемого материала достигается тогда, когда она является продуктом самостоятельного целенаправленного действия. Использование таких заданий как творческие проекты, кейсы, составление ментальных карт, графических организаторов и др. в обучении иностранному языку в значительной степени стимулирует речемышлительные процессы и повышают потенциал произвольного запоминания.

**Власов А.А.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Телеология языка***

Язык как средство коммуникации этических агентов выступает в качестве основного инструмента обозначения и выражения интересов соприкасающихся сторон. В этой связи появляется возможность обратить внимание на то, каким именно образом через языковое пространство проявляет себя целеполагание, выражающееся в речи и отображающее намерения тех, кто выступает в качестве субъектов дискуссии. В то же самое время, телеологический аспект языка выводит его преподавание на новый эпистемологический уровень: изучение нового языка становится не просто знанием-*как*, но приобретает характер знания-*зачем*, что значительно повышает его ценностный уровень.

В определенном смысле, подобный гносеологический поворот способен не просто расширить поле применения языковых навыков, подбирая необходимые речевые формулы для большего соответствия намерений артикулируемым целям, но более того — он утончает сам дискурс языка, внося разнообразие в палитру имеющихся инструментов и, вместе с тем, расширяет его интерпретационные границы.

**Гурьянова Е.Н.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Способы стимулирования креативного мышления у студентов неязыкового ВУЗа при изучении иностранного языка***

Одной из важнейших задач современного образования является всестороннее развитие творческих способностей студентов. Познавательная потребность требует положительного подкрепления, удовлетворения от проделанной работы. Иностранный язык в этом отношении позволяет преподавателю находить новые методы, технологии, подходы к стимулированию творческой активности студентов.

Повышению творческой активности студентов посвящены десятки научных работ. Среди известных инструментов стимулирования креативности - теория решения изобретательских задач (ТРИЗ), мозговые штурмы, ролевые игры, творческие задания, связанные с метафорическим мышлением, рефреймингом, метод проблемного обучения, игровые технологии.

Несмотря на возрастающую популярность геймификации как мотивационной технологии, призванной обеспечить большую вовлеченность в процесс обучения, студенты ФМОП и ЗР не отмечают большого интереса к данной технологии. Проведенный опрос показал, что языковые и творческие мини-игры вызывают положительные эмоции и готовность участвовать у большинства членов учебной группы.

Автор предлагает некоторые творческие задания и мини-игры в качестве приемов стимулирования творческой активности студентов.

**Ганжара И.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Специфика профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе***

В современных условиях иноязычное общение становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, в связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «иностранный язык» в неязыковых вузах. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранного языка в лингвистических вузах, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления.

Под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. Оно предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Возможно выделить следующие структурные элементы содержательного компонента модели профессионально-ориентированного обучения иностранному языку:

1. Коммуникативные умения по видам речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения, письма) на основе общей и профессиональной лексики.

2. Языковые знания и навыки, которые включают в себя знания фонетических явлений, грамматических форм, правил словообразования, лексических единиц, терминологии, характерной для определенной профессии.

3. Социокультурные знания,

Главная и конечная цель обучения – обеспечить активное владение иностранным языком студентами лингвистических специальностей как средством формирования и формулирования мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности.

**Колосова А.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### *Использование франгле в профессиональной сфере*

Проблема французского языка, перенасыщенного английскими заимствованиями, так называемого «франгле» не является новой, но в настоящее время она приобретает особую важность в связи с бурным распространением англицизмов. Кроме того, наблюдается рост глобализации экономики, политики, культуры и возрастание мобильности идей, знаний и людей.

Экономически и политически весомые англофонные страны имеют тенденцию навязывать свой язык при одностороннем или многостороннем общении под предлогом коммерческих нужд и различных коммуникативных требований. Возрастающее влияние англоамериканского языка на французский чувствуется во всё большем количестве областей: науке, технике, торговле, рекламе, кино, музыке, досуге, играх.

Однако, есть сферы, где франгле считается позитивным явлением или как минимум признается как необходимость. Этот язык использует специализированную лексику, в которой слово становится определенным термином. Слова-термины, неся в себе специальное понятийное содержание, становятся эффективно действующими инструментами. Благодаря им формируется особенный образ компании и ее сотрудников. А сегодня французская компания находится в новом контексте, в контексте глобализации, что означает «расширение деятельности, технологий, проблем и языка до границ планеты».

Идеологические и культурные факторы также способствуют употреблению «франгле» в деловой сфере.

Таким образом, становится понятным, что знание «франгле» – это ключ к успеху для компании, где англоамериканские слова создают видимость защиты от любых неприятностей и проблем. Вот почему внушительный список англо-американских терминов предлагаются к использованию в ущерб их французским эквивалентам.

Вследствие этого можно сказать, что употребление франгле дает компании новый образ, который несет в себе ценности, знания и культуру, ассоциирующуюся с предприятием интернационального уровня.

**Закарьян Р.Я.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### *К проблеме изучения франгле во французском языке*

По мнению многих лингвистов, сегодня англицизмы переполняют французский язык. Для описания этого феномена в лингвистике появился специальный термин — франгле, который обозначает французский язык с использованием большого количества

английских слов, выражений и конструкций, присущих английскому языку. Впервые термин использовал в своей статье грамматист Макс Рат в 1959 году. Популяризирован он был пятью годами позднее, в 1964 году, когда Рене Этьембль издал книгу «Parlez-vous français?» («Говорите ли вы на франгле?»). В этом труде он агитировал французскую аудиторию того времени шире использовать французские идиомы вместо распространённых тогда англицизмов.

Иностранные слова попадают в язык через средства массовой информации, книги и журналы, с развитием и усовершенствованием компьютерных технологий. Основными причинами англиканизации французского языка являются процесс глобализации, постоянная взаимная интеграция культур и языков, дань моде, стилю, возможность самовыражения, нежелание использовать сложные французские конструкции.

Как показывают исследования, в целом частота использования англицизмов значительно выше в устных СМИ (реклама, песни на радио, телевидении) по сравнению с печатными изданиями (особенно региональной прессой). Особенно быстрыми темпами и практически безболезненно и незаметно франгле внедряется в область спорта, сферу высоких технологий и бизнеса.

Недостаточное изучение феномена франгле представляет широкие перспективы для его более детального дальнейшего исследования. В частности, следует проследить это явление и частоту использования английских слов во французской экономической и финансовой прессе.

Не стоит забывать о том, что чрезмерное увлечение англицизмами приводит к потере самобытности любого языка, мешает пониманию французской речи, нарушает межкультурную коммуникацию.

**Капустянская М.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

#### ***Обучение иностранному языку «с нуля»***

При обучении студентов иностранному языку «с нуля» необходимо использовать разнообразную методику.

К традиционным методам относятся объяснительно-иллюстративный и репродуктивный методы. Они имеют свои достоинства и недостатки. К достоинствам можно причислить возможность за короткий период обучения передать учащимся базовые знания. Благодаря многократным повторениям языкового материала достигается некоторая прочность этих базовых знаний. К недостаткам относится слепое воспроизведение учебного материала. Студент как бы копирует нечто «готовое».

Метод проблемного изложения является следующим этапом в подготовке студентов, и его следует рассматривать как транзит, трансформацию от «подражания» к творчеству, когда превалирует практическое применение базовых знаний.

И, наконец, творческий, исследовательский метод, благодаря которому студенты продуцируют языковой контент. При этом, преподаватель является «дирижером», он управляет языковым процессом, а студенты самостоятельно ставят задачи, добывают знания, определяют выбор языковых средств.

**Бойкова О.С.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Эмоциональное выгорание преподавателей иностранного языка***

Работа преподавателя иностранного языка имеет свою специфику, которая может обуславливать дополнительную психологическую нагрузку и вести к эмоциональному выгоранию. Данная проблема широко распространена в высших учебных заведениях всего мира. В последние годы, в связи с постоянным увеличением нагрузки на профессорско-преподавательский состав, особую актуальность она приобрела для нашей страны. Специфика преподавателя такова, что необходимо одновременно распределять внимание и его концентрацию на все языковые аспекты (например, фонетический, грамматический, лексический), к тому же, самому специалисту необходимо поддерживать свои навыки на высоком уровне. В процессе развития синдрома профессионального выгорания у человека существенно снижается общий жизненный тонус, он начинает экономно расходовать свои энергетические ресурсы. Субъективно это часто описывается, как жалобы на отсутствие сил при видимом отсутствии серьезной нагрузки.

Многие преподаватели испытывают постоянный внутриличностный конфликт между значимыми ценностями работы и семьи. Специфика преподавания иностранного языка такова, что часть работы обычно выполняется дома, согласно ненормированному рабочему графику, и проблема разделения времени между семейными делами и работой становится, таким образом, чрезвычайно актуальной. Подобные явления усугубились с марта 2020 года в связи с вынужденным переходом на дистанционные формы образования. Развитие подобного внутриличностного конфликта характерно для женщин, занимающих профессорско-преподавательские должности в ВУЗах, которые традиционно больше времени и внимания уделяют обеспечению решения бытовых проблем и воспитанию детей. Эмоциональное выгорание ведет к снижению профессионализма, что недопустимо в условиях современных требований к образовательной среде. Проблему может решить позитивный тайм-менеджмент. Он направлен в сторону повышения личной эффективности за счет управления не только своим временем, но и своим внутренним состоянием.

**Костюков А.Л.**, канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

### ***Эффективное изучение иностранного языка с помощью песен на языке носителей***

Основные преимущества методики изучения иностранного языка при помощи песен:

- 1) Музыкальные композиции всегда вызывают у человека положительные эмоции, благоприятно влияющие на процесс обучения. А когда занятия приносят удовольствие, проще сконцентрироваться на материале и усваивать новую информацию.
- 2) Любимые песни хочется слушать снова и снова, поэтому новые выражения быстрее и легче запоминаются. В них часто повторяются слова, а припев звучит как минимум три раза. Это позволяет без особых усилий учить новые выражения, которые можно будет использовать в разговоре. В песнях всегда есть рифма, поэтому, чтобы запомнить новые слова, не понадобится тратить время на зубрежку.

3) Песни помогают тренировать восприятие и понимание иностранной речи на слух, что также является полезным навыком. Регулярно слушая их, вы сможете различать в беглой речи носителей языка одни и те же слова, произнесенные с разной интонацией, ударением или даже акцентом.

4) В песнях часто встречаются идиомы, которые невозможно перевести дословно. Если у вас есть готовый перевод текста, где правильно и точно переведены все устойчивые выражения, то мотив, рифма и музыка помогут вам запомнить их быстрее.

**Гейзерская Р.А.**, канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

***Нестандартные домашние задания по иностранному языку как ступень к научно-практической деятельности студента***

Данное выступление посвящено теме нестандартного домашнего задания по английскому языку, как способу повышения мотивации обучающихся к изучаемому языку.

В статье рассматривается значение и роль домашнего задания, которое позволяет повторить пройденный лексический или грамматический материал, обобщить или даже углубить знания в определенной области и предлагаются более сложные нестандартные домашние задания для студентов старших курсов.

Особое внимание уделено творческим домашним заданиям, раскрывающим индивидуальность студента.